

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 234

25. årgang

9. august 1982

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

.....

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Råd

82/528/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 19. juli 1982 om ændring af bilag II til direktiv 76/895/EØF om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i frugt og grønsager . . . 1

82/529/EØF:

- ★ Rådets beslutning af 19. juli 1982 om prisdannelsen for international godstransport med jernbane 5

82/530/EØF:

- ★ Rådets beslutning af 19. juli 1982 om bemyndigelse til Det forenede Kongerige til at tillade myndighederne på øen Man at anvende en ordning med særlige importlicenser for fårekød og oksekød og kalvekød 7

82/531/EØF:

- ★ Rådets afgørelse af 19. juli 1982 om indgåelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om ændring af aftalen om fiskeri ud for Senegals kyst, undertegnet den 15. juni 1979, samt den dertil knyttede protokol 8

Aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om ændring af aftalen om fiskeri ud for Senegals kyst, undertegnet den 15. juni 1979 9

Protokol om fastsættelse af fiskerirettigheder og finansiell godtgørelse, som omhandlet i aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden fra 16. november 1981 til 15. november 1983 11

Indhold (fortsat)

82/532/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 19. juli 1982 om ændring af direktiv 71/118/EØF om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med fersk fjerkrækød 12

82/533/EØF:

- ★ Rådets beslutning af 19. juli 1982 om ændring af listen over de virksomheder i republikken Uruguay, der er godkendt til indførsel til Fællesskabet af fersk kød af kvæg, får og enhovede husdyr 14

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅD

RÅDETS DIREKTIV

af 19. juli 1982

om ændring af bilag II til direktiv 76/895/EØF om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i frugt og grønsager

(82/528/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 76/895/EØF af 23. november 1976 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i frugt og grønsager ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 81/36/EØF ⁽²⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽³⁾, og
ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 5 i direktiv 76/895/EØF ændres bilagene regelmæssigt og i forbindelse hermed tages den foreliggende tekniske og videnskabelige viden samt sundhedsmæssige og landbrugsmæssige hensyn i betragtning;

da det er tilstrækkeligt at identificere pesticidrester ved hjælp af deres sædvanlige og kemiske betegnelser, bør udformningen af bilag II til nævnte direktiv forenkles i overensstemmelse hermed;

pesticiderne aramit og chlorfenson har ikke længere økonomisk betydning, og rester heraf vil næppe forekomme i fødevarer; de bør derfor slettes i nævnte bilag II;

på baggrund af udviklingen inden for den tekniske og videnskabelige viden er det nødvendigt, navnlig hvad angår de maksimale grænseværdier, at ændre de bestemmelser i bilag II, der vedrører pesticiderne atrazin, azinphos-ethyl, azinphos-methyl, barban, binapacryl, carbaryl, chlorbenzilat, diallat, endosulphan, lindan, parathion herunder paraoxon, og folpet;

af samme grund bør direktivet ajourføres ved indsættelse af bestemmelser vedrørende følgende pesticider, hvoraf rester kan forekomme i frugt og grønsager: bromophos-ethyl, bromopropylat, captafol, chlorpropham, chlorbufam, chlorfenvinphos, chlormequat, DDT, diazinon, dichlofluanid, dichlorvos, dicofol, dioxathion, diquat, fentin, heptachlor, methylbromid, paraquat, pyrethriner, triallat, vamidothion og chino-methionat;

i overensstemmelse med aktuel international praksis bør de hidtil med »0« angivne maksimale grænseværdier for amitrol, endrin og TEPP erstattes med endelige grænseværdier, der nogenlunde svarer til de nedre bestemmelsesgrænser;

under hensyn til fejl i forbindelse med kontrol af maksimalgrænseværdierne, navnlig ved prøveudtagning og analyse, bør disse maksimale grænseværdier udtrykkes på passende måde med signifikante tal; grænseværdierne for chlorbensid og methylparathion, herunder methylparaoxon, bør derfor ændres —

⁽¹⁾ EFT nr. L 340 af 9. 12. 1976, s. 26.

⁽²⁾ EFT nr. L 46 af 19. 2. 1981, s. 33.

⁽³⁾ EFT nr. C 95 af 16. 4. 1982, s. 6.

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I bilag II til direktiv 76/895/EØF foretages følgende ændringer:

1. Kolonnen »EØF-nr. (1)« og fodnote 1 udgår.
2. Leddene »aramit« og »chlorfenson« udgår.
3. For nedennævnte pesticidrester ændres angivelserne i bilaget — bortset fra de kemiske betegnelser, der forbliver uændrede — i overensstemmelse med følgende angivelser:

Sædvanlig betegnelse	Maksimal grænseværdi (i mg/kg (ppm))
amitrol	0,05
atrazin	0,1
azinthos-ethyl	0,05
azinthos-methyl	1: druer, citrusfrugter 0,5: andre produkter
binapacryl	0,05: løg-, knold- og rodgrønsager 0,3: andre grønsager, frugt
carbaryl	3: abrikoser, æbler, pærer, ferskner, druer, blomster, salat, kål 1: andre produkter
chlorbensid	2
chlorbenzilat	0,2: nødder 2: andre produkter
endosulfan (sum af α - og β -endosulfan og endosulfansulfat)	0,2: rodgrønsager 1: andre produkter
endrin	0,01
folpet	15: kirsebær, hovedsalat, hindbær, blåbær, ribs, solbær, druer, jordbær 10: citrusfrugter, kernefrugter 5: tomater 2: andre produkter
lindan (gamma HCH)	2: bladgrønsager 0,5: tomater, stenfrugter, druer 0,1: gulerødder 1: andre produkter
parathion-methyl, herunder paraoxon-methyl	0,2
TEPP	0,01

4. Nedennævnte pesticidrester og tilhørende angivelser indsættes i skemaet:

Pesticidrester		Maksimal grænseværdi (i mg/kg (ppm))
Sædvanlig betegnelse	Kemisk betegnelse	
bromophos-ethyl	0- (4-bromo-2,5-dichlor-phenyl) -0,0-diethyl-phosphorothioat	0,5
bromopropylat	Isopropyl 4,4'-dibrom-benzilat	3: citrusfrugter, bananer 2: kerne- og stenfrugter, jordbær, druer 1: grønsager 0,05: andre frugter
captafol	1,2,3,6-tetrahydro-N-(1,1,2,2-tetrachlor-ethyl-thio) phtalimide	8: bladgrønsager 2: rodgrønsager 5: andre produkter
chlorfenvinphos (sum af E- og Z-isomere)	2-chloro-1-(2,4-dichlor-phenyl) vinyl-diethyl phosphat	0,5: løg-, knold- og rodgrønsager, selleri, persille 0,05: svampe, frugt 0,1: andre grønsager
chlormequat, udtrykt som chlormequatkation	2-chlorethyltrimethyl-ammoniumion	3: pærer 1: druer 0,05: andre produkter
DDT (sum af p,p'DDT; p,p'DDT; p,p'DDE og p,p'TDE)	1,1,1-trichloro-2,2-bis(4-chlor-phenyl)-ethan	0,1
diazinon	0,0-diethyl-0- (2-isopropyl-6-methylpyrimidin-4-yl) -phosphorothioat	0,05: nødder 0,5: andre produkter
dichlofluanid	N-dichlorofluoromethylthio-N,N'-dimethyl-N-phenylsulphamid	10: hovedsalat, jordbær, andre bær, druer 5: andre produkter
dichlorvos	2,2-dichlorvinyl-di-methylphosphat	0,1
dicofol	2,2,2-trichloro-1,1-bis(4-chlor-phenyl)-ethanol	2: frugt 0,5: grønsager
dioxathion	S,S'-(1,4-dioxan-2,3-diyl) 0,0,0',0'-tetraethyl-di-(phosphorodithioat)	3: citrusfrugter 0,4: druer 0,2: andre produkter
diquat, udtrykt som diquat-kation	1,1'-ethylen-2,2'-bipyridyliumion	0,1: grønsager 0,05: andre produkter
fentin-forbindelser (sum udtrykt som fentinhydroxid)	triphenyltin	1: selleri 0,1: gulerødder 0,05: andre produkter

Pesticidrester		Maksimal grænseværdi (i mg/kg (ppm))
Sædvanlig betegnelse	Kemisk betegnelse	
heptachlor (sum af heptachlor og heptachlorepo- xid)	1,4,5,6,7,8,8-hepta- chloro-3a,4,7,7a-tetra- hydro-4,7-methanoinden	0,01
methylbromid	brommethan	0,1
paraquat, udtrykt som pa- raquatkat	1,1'-dimethyl-4,4'-bipy- ridyldiyliumion	0,05
pyrethriner (sum af pyre- thriner I og II, cineriner I og II samt jasmoliner I og II)	—	1
vamidothion (sum af va- midothion og amid- thionsulfoxid)	0,0-dimethyl-S-2-(1- methylcarbamoylethyl- thio) ethylphosphorot- hioat	0,5: kernefrugter
		0,05: andre produkter
chinomethionat	6-methyl-1,3-dithiolo- [4,5-b] quinoxalin-2-on	0,3

5. Leddene »barban« og »diallat« erstattes med grupperne henholdsvis »barban, chlorpropham, chlorbufam« og »diallat, triallat«, i overensstemmelse med følgende skema:

Pesticidrester		Maksimal grænseværdi (i mg/kg (ppm))
Sædvanlig betegnelse	Kemisk betegnelse	
barban	4-chlorobut-2-ynyl 3-chlorcarbanilat; isopropyl 3-chlorphenylcarbam;at; 1-methylprop-2-ynyl 3-chlorphenylcarbam;at	0,1: selleri, gulerødder, kørvel, pastinak, per- sille
chlorpropham		0,05: andre produkter
chlorbufam		
diallat	S-2,3-dichlor-allyl di- isopropylthiocarbamat; S-2,3,3-trichlorallyl di- isopropylthiocarbamat	0,1
triallat		

Artikel 2

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for senest den 1. juli 1984 at efterkomme artikel 1 i dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 1982.

På Rådets vegne
B. WESTH
Formand

RÅDETS BESLUTNING

af 19. juli 1982

om prisdannelsen for international godstransport med jernbane

(82/529/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 75,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parla-
mentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og
sociale Udvalg ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Rådets beslutning 75/327/EØF af
20. maj 1975 om sanering af jernbanevirksomhe-
dernes situation og om harmonisering af reglerne for
det finansielle forhold mellem disse virksomheder og
staterne ⁽³⁾ skal jernbanevirksomhederne drives efter
økonomiske principper, og de fastsætter således deres
transportpriser med henblik på at opnå de bedst
mulige finansielle resultater og på at nå frem til finan-
siel ligevægt;

virkeliggørelse af disse målsætninger forudsætter som
princip, at jernbanernes godstransport drives
kommercielt i forbindelse med tilstrækkelig kommer-
ciel selvstændighed;

som led i denne kommercielle drift fastsættes priserne
og vilkårene for international godstransport mellem
medlemsstaterne af jernbanevirksomhederne selv i
overensstemmelse med deres kommercielle interesser
og under hensyntagen til kostprisen og markedsfor-
holdene;

muligheden for gennem bilaterale eller multilaterale
aftaler mellem jernbanevirksomhederne uafhængigt af
de nationale tariffer at indføre tariffer med fælles
skalaer med gennemgående priser kan dels styrke
jernbanevirksomhedernes konkurrencestilling, dels
gøre jernbanevirksomhedernes tjenesteydelser mere
attraktive for kunderne;

jernbanerne bør have den fornødne kommercielle
selvstændighed til at styrke deres samarbejde for at nå

fælles mål vedrørende prisdannelse og transportbetin-
gelser —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foran-
staltninger for at sikre anvendelsen af denne beslut-
ning på følgende jernbanevirksomheder:

- Société nationale des chemins de fer belges
(SNCF)/Nationale Maatschappij der Belgische
Spoorwegen (NMBS),
- Danske Statsbaner (DSB),
- Deutsche Bundesbahn (DB),
- Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (ΟΣΕ),
- Société nationale des chemins de fer français
(SNCF),
- Coras Iompair Eireann (CIE),
- Azienda autonoma delle ferrovie dello Stato (FS),
- Société nationale des chemins de fer luxembour-
geois (CFL),
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoor-
wegen (NS),
- British Railways Board (BRB),
- Northern Ireland Railways Company Ltd (NIR).

2. Med hensyn til Société nationale des chemins de
fer luxembourgeois (CFL) foretager Belgien og Fran-
krig sammen med Luxembourg de ændringer i de
grundlæggende bestemmelser, der måtte vise sig
påkrævede for anvendelsen af denne beslutning.
Denne anvendelse sker med forbehold af artikel 5 i
»Convention Belgo-Franco-Luxembourgeoise« (Den
belgisk-fransk-luxembourgske konvention) af 17. april
1946.

Artikel 2

Inden for rammerne af de gældende fællesskabs-
bestemmelser, særlig artikel 9, stk. 1, i beslutning
75/327/EØF, fastsætter jernbanevirksomhederne i
overensstemmelse med deres kommercielle interesser
og under hensyn til kostprisen og markedsforholdene,
priserne og betingelserne for international godstrans-
port mellem medlemsstaterne.

Disse priser fastsættes i form af virksomhedstariffer
eller særaftaler i overensstemmelse med denne beslut-
ning.

⁽¹⁾ EFT nr. C 293 af 13. 12. 1976, s. 51.

⁽²⁾ EFT nr. C 281 af 27. 11. 1976, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 152 af 12. 6. 1975, s. 3.

Artikel 3

1. Virksomhedstarifferne er tilbud til kunderne. De kan være generelt gældende tariffer eller særtariffer, og de kan differentieres i forhold til de forskellige transportydelsers særlige karakter.

2. Virksomhedstarifferne kan fastsættes som fælles skalaer med gennemgående priser, eller eventuelt som summen af priserne i henhold til de skalaer, som gælder for de pågældende jernbanenets delstrækninger.

3. Virksomhedstarifferne fastsættes således, at der under ét sikres det bedst mulige vederlag for ydelserne under hensyn til transportmarkedet, og at jernbanevirksomhederne opnår de bedst mulige finansielle resultater.

Artikel 4

I det omfang jernbanevirksomhederne under hensyn til markedets krav og egne interesser indfører tariffer med fælles skalaer med gennemgående priser, kan de i disse tariffer anførte priser være uafhængige af dem, der opnås ved sammenlægningen af priserne i de nationale tariffer. Disse tariffer fastsættes, ændres eller ophæves gennem bilaterale eller multilaterale aftaler mellem jernbanevirksomhederne.

Artikel 5

Jernbanevirksomhederne har den fornødne kommercielle selvstændighed til at styrke deres samarbejde med hensyn til tilbud vedrørende priser og transportbetingelser i international transport, således at de kan forfølge fælles mål, bl.a. for så vidt angår oprettelse af indtægtspuljer og delegation af beføjelser mellem jernbanevirksomheder med henblik på indgåelse af særaftaler med kunderne.

Artikel 6

Der kan indgås særaftaler mellem interesserede jernbanevirksomheder og bestemt angivne kunder; de indeholder priser, der tager hensyn til de særlige tekniske eller kommercielle krav i forbindelse med den pågældende transport.

Artikel 7

Med henblik på gennemførelsen af de i beslutning 75/327/EØF nævnte mål skal jernbanevirksomhederne i international godstrafik mellem medlemsstaterne anvende priser, der har til formål:

- at sikre dækning af de specifikke direkte omkostninger i forbindelse med de i denne beslutning nævnte trafikformer og
- at bidrage positivt til dækning af de fælles udgifter.

Artikel 8

Virksomhedstarifferne offentliggøres, inden de bringes i anvendelse, i jernbanevirksomhedernes tariffister eller på anden passende måde; offentliggørelsen er kun obligatorisk i de medlemsstater, som er afgangs- eller bestemmelseslande, og hvis jernbanevirksomheder anvender disse tariffer.

Artikel 9

1. Medlemsstaterne vedtager inden den 1. januar 1983 efter høring af Kommissionen de bestemmelser, der er nødvendige for gennemførelsen af denne beslutning.

2. Såfremt en medlemsstat anmoder derom, eller såfremt Kommissionen finder det hensigtsmæssigt, rådfører denne sig med de pågældende medlemsstater om udkastene til de i stk.1 omhandlede bestemmelser.

Artikel 10

Efter en periode på fem år regnet fra denne beslutnings ikrafttræden aflægger Kommissionen rapport til Rådet med status over beslutningens anvendelse.

På baggrund af denne rapport drøfter Rådet på ny situationen og træffer med kvalificeret flertal og på forslag af Kommissionen passende afgørelser.

Artikel 11

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 1982.

På Rådets vegne
B. WESTH
Formand

RÅDETS BESLUTNING

af 19. juli 1982

om bemyndigelse til Det forenede Kongerige til at tillade myndighederne på øen Man at anvende en ordning med særlige importlicenser for fårekød og oksekød og kalvekød

(82/530/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten af 1972, særlig artikel 1, stk. 2 og artikel 5, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabsbestemmelserne vedrørende handelen med tredjelande med hensyn til landbrugsprodukter, der er omfattet af en fælles markedsordning, finder anvendelse for øen Man i overensstemmelse med artikel 1, stk. 2, i protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten, og forordning (EØF) nr. 706/73 ⁽¹⁾;

på øen Man er der tradition for husdyrproduktion, og den er af central betydning for øens landbrug;

inden den fælles markedsordning for fåre- og gedekød blev indført i Fællesskabet, gennemførtes der på øen Man som et led i den lokale markedsordning en vis kontrol med importen af fårekød til øen for at kunne opfylde efterspørgslen og samtidig undgå forstyrrelser af produktionsmønstret for øens produktion af fårekød, og indirekte også for dens kvægproduktion, samt af øens egen landbrugsstøtteordning;

inden for rammerne af de samhandelsordninger med visse tredjelande, der er indgået i henhold til fælles markedsordninger gældende for øen Man, og med forbehold af de fællesskabsbestemmelser, der vedrører forbindelserne mellem denne ø og Fællesskabet, bør øens myndigheder have tilladelse til at opretholde visse foranstaltninger med henblik på at beskytte øens egen produktion og den måde, hvorpå dens egen landbrugsstøtteordning fungerer;

Det forenede Kongerige bør derfor bemyndiges til at tillade øen Man's regering på øen Man at anvende en ordning med særlige importlicenser for fårekød, oksekød og kalvekød med oprindelse i tredjelande og i Fællesskabets medlemsstater, dog med forbehold af de i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 ⁽²⁾ og (EØF) nr. 1837/80 ⁽³⁾ omhandlede foranstaltninger vedrørende samhandelen med tredjelande;

det forekommer hensigtsmæssigt at fastsætte den pågældende ordning for en periode på to år, der muliggør en fornyet undersøgelse af situationen ved periodens udløb —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Med henblik på at begrænse importen kan Det forenede Kongerige bemyndige øen Man's regering til at anvende et system med særlige importlicenser for fårekøds-, og oksekøds- og kalvekødsprodukter, henhørende under pos. 01.02 A, 02.01 A II, 01.04 og 02.01 A IV i den fælles toldtarif.

2. Anvendelsen af denne ordning sker med forbehold af gennemførelsen af foranstaltningerne i afsnit II i forordning (EØF) nr. 805/68 og (EØF) nr. 1837/80.

3. Denne ordning anvendes på en sådan måde, at der sikres lige behandling såvel af alle produkter, uanset deres oprindelse og uanset, hvorfra de kommer, som af alle kødimportører, samtidig med at det traditionelle samhandelsmønster i videst muligt omfang opretholdes, og under hensyntagen til Fællesskabets veterinærbestemmelser.

4. Det forenede Kongerige underretter Kommissionen om de foranstaltninger, der træffes i medfør af stk. 1.

Artikel 2

Denne beslutning er gældende indtil den 1. april 1984.

Kommissionen skal inden den 1. januar 1984 forelægge Rådet en rapport om gennemførelsen af den pågældende ordning, vedlagt eventuelle forslag om opretholdelse eller ændring af denne beslutning.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Det forenede Kongerige.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 1982.

På Rådets vegne

B. WESTH

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 68 af 15. 3. 1973, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽³⁾ EFT nr. L 183 af 16. 7. 1980, s. 1.

RÅDETS AFGØRELSE

af 19. juli 1982

om indgåelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om ændring af aftalen om fiskeri ud for Senegals kyst, undertegnet den 15. juni 1979, samt den dertil knyttede protokol

(82/531/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I overensstemmelse med artikel 17, stk. 2, i aftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Senegals kyst ⁽²⁾ har Fællesskabet og Senegal ført forhandlinger med henblik på at fastlægge de ændringer og supplerende bestemmelser, der skal indsættes i bilagene eller i den i aftalens artikel 9 nævnte protokol;

som resultat af disse forhandlinger blev der den 21. januar 1982 undertegnet en aftale om ændring af nævnte fiskeriaftale samt en protokol;

det er i Fællesskabets interesse at godkende denne aftale;

indgåelsen af aftalen medfører, at Rådets afgørelse 81/1055/EØF af 21. december 1981 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om foreløbig anvendelse af aftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske økonomiske Fællesskab

om ændring af aftalen om fiskeri ud for Senegals kyst samt foreløbig anvendelse af den dertil knyttede protokol ⁽³⁾ bliver uden betydning —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om ændring af aftalen om fiskeri ud for Senegals kyst, undertegnet den 15. juni 1979, samt den dertil knyttede protokol godkendes herved på Fællesskabets vegne.

De i stk. 1 nævnte tekster er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 2 ⁽⁴⁾.

Artikel 3

Afgørelse 81/1055/EØF ophæves med virkning fra datoen for aftalens ikrafttræden.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 1982.

På Rådets vegne

B. WESTH

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. C 125 af 17. 5. 1982, s. 188.

⁽²⁾ EFT nr. L 226 af 29. 8. 1980, s. 17.

⁽³⁾ EFT nr. L 379 af 31. 12. 1981, s. 64.

⁽⁴⁾ Datoen for aftalens ikrafttræden vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af generalsekretariatet for Rådet.

AFTALE

mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal
om ændring af aftalen om fiskeri ud for Senegals kyst, undertegnet den 15. juni 1979

Artikel 1

I aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst foretages følgende ændringer:

I. Artikel 4, stk. 4, udgår.

II. Artikel 5, stk. 2, andet afsnit, affattes således:

»Disse beløb og betalingsvilkårene er anført under litra A i bilag I.«

Tredje afsnit i nævnte stk. 2 udgår.

III. Litra A, nr. 1, 2 og 3, i bilag I affattes således:

»A. Formaliteter vedrørende ansøgning om og udstedelse af licenser

Den procedure, der skal følges ved indgivelse af ansøgning om og ved udstedelse af licenser, hvorved der meddeles fartøjer, som sejler under EF-medlemsstaters flag, tilladelse til at fiske i senegalesiske farvande, er følgende:

1.1. Fællesskabets kompetente myndigheder forelægger de kompetente myndigheder i Senegal (SEPM) ⁽¹⁾ en ansøgning for hvert fartøj, som ønsker at fiske i medfør af aftalen.

1.2. Ansøgningen udfærdiges på formularer, som Senegals regering udleverer i dette øjemed, og hvortil en model er vedlagt dette bilag.

1.3. Den tekniske forvaltning under statssekretariatet for havfiskeri underretter omgående EF-Kommissionens delegation i Dakar om udfærdigelsen af den licensopgørelse, på grundlag af hvilken rederen kan indbetale gebyret.

Efter indbetaling af gebyret bliver licensen underskrevet og fremsendt til EF-Kommissionens delegation i Dakar.

Hvis gebyret ikke er indbetalt inden to uger efter udstedelsen af licensopgørelsen, kan Fællesskabet indgive nye anmodninger om licenser for den pågældende tonnage.

1.4. Licenserne er gyldige fra udstedelsesdatoen og indtil den 31. december det år, i hvilket de er udstedt.

1.5. Trawlere, der ikke har pligt til at lande hele deres fangst i Senegal, kan dog inden for de grænser, der er fastsat i protokollen om fastsættelse af fiskerirettigheder og finansiell godtgørelse, få udstedt særlige licenser med en gyldighedsperiode på ikke over fire måneder.

1.6. Gebyrerne fastsættes efter følgende tabel:

a) Trawlere, som lander hele fangsten:

8 500 CFA-francs/BRT/år for fartøjer, som fisker efter rejer

7 500 CFA-francs/BRT/år for fartøjer, som fisker efter fisk.

b) Trawlere, som ikke lander hele fangsten, og som fisker hele året:

17 000 CFA-francs/BRT/år for fartøjer, som fisker efter rejer

15 000 CFA-francs/BRT/år for fartøjer, som fisker efter fisk.

⁽¹⁾ Secrétariat d'État à la Pêche Maritime (Statssekretariatet for havfiskeri).

- c) Trawlere med fryseanlæg, som ikke lander hele fangsten, og som fisker i en periode på 4 måneder mellem den 1. april og den 30. september:
10 500 CFA-francs/BRT.
 - d) Tunfiskerfartøjer, som lander hele fangsten:
2 CFA-francs/kg fangst.
 - e) Tunfiskerfartøjer, som ikke lander hele fangsten:
6 CFA-francs/kg fangst.
2. Gebyret fastsættes for et år uanset licensernes gyldighedsperiode, med undtagelse af:
- a) særlige licenser som omhandlet i nr. 1.5,
 - b) licenser udstedt i overensstemmelse med nr. 3,
 - c) de i aftalens artikel 4, stk. 6, omhandlede tilfælde.
3. For licenser udstedt ved begyndelsen af gyldighedsperioden for protokollen om fastsættelse af fiskerirettigheder og finansiell godtgørelse, og for licenser, der gælder indtil udløbet af gyldighedsperioden for nævnte protokol, fastsættes gebyret i forhold til licensernes gyldighedsperiode.»

IV. Litra D i bilag I affattes således:

»D. Uddannelsesstipendier og videnskabeligt program

Parterne er enige om, at en forøgelse af færdigheder og viden hos de personer, der beskæftiger sig med havfiskeri, er et vigtigt led i samarbejdets heldige gennemførelse. I denne forbindelse letter Fællesskabet adgangen for senegalesiske statsborgere til institutter i medlemsstaterne og yder dem i dette øjemed 10 studie- og uddannelsesstipendier af 5 års varighed i de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske discipliner vedrørende fiskeri.»

V. I bilag I indsættes følgende som litra F:

»F. Ombordtagning af observatører

- 1. Trawlere med fryseanlæg, der sejler under en EF-medlemsstats flag, skal, når de fisker i senegalesiske farvande, tage observatører om bord, der er udpeget af Senegal. Kaptajnen skal lette observatørernes arbejde, og observatørerne skal nyde samme anseelse som skibets officerer.
- 2. De senegalesiske myndigheder meddeler Kommissionen for De europæiske Fællesskaber navnene på de udpegede observatører.
- 3. Intet fartøj har pligt til at tage mere end én observatør om bord ad gangen.
- 4. Rederen afholder udgifterne til observatørens kost og logi. Han indtager sine måltider i officersmessen; han skal tildeles en af de til skibets officerer bestemte kahytter eller, såfremt dette ikke er muligt, et beboeligt rum, som er adskilt fra mandskabets kahytter.
- 5. Rederen betaler den senegalesiske regering en godtgørelse, der fastsættes til et samlet beløb, inklusive alle omkostninger, på 8 000 CFA-francs pr. dag, som observatøren tilbringer om bord på fartøjet.»

Artikel 2

Denne aftale træder i kraft på den dato, på hvilken parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

PROTOKOL

om fastsættelse af fiskerirettigheder og finansiell godtgørelse, som omhandlet i aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden fra 16. november 1981 til 15. november 1983

PARTERNE I DENNE PROTOKOL ER —

under henvisning til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, undertegnet den 15. juni 1979 og ændret ved aftalen undertegnet den 21. januar 1982,

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

De lofter, der er omhandlet i artikel 4 i nævnte aftale, fastsættes således:

- | | |
|--|---|
| 1. For tunfiskerfartøjer, der har pligt til at lande hele fangsten i Senegal: | 3 000 BRT. |
| 2. For trawlere, der har pligt til at lande hele fangsten i Senegal: | 2 150 BRT. |
| 3. For tunfiskerfartøjer, der ikke har pligt til at lande hele fangsten i Senegal: | 23 300 BRT. |
| 4. For trawlere, der ikke har pligt til at lande hele fangsten i Senegal: | |
| a) for hele året | 5 000 BRT. |
| b) for en periode på fire måneder mellem den 1. april og den 30. september | 9 000 BRT
ud over den i litra a)
anførte tonnage. |

Artikel 2

1. Den i aftalens artikel 9 omhandlede finansielle godtgørelse fastsættes til to milliarder fem hundrede millioner CFA-francs og tilvejebringes i to årlige trancher.
2. Midlerne i forbindelse med godtgørelsen udbetales efter følgende regler:
 - $\frac{1}{3}$ indbetales på en konto åbnet af statssekretariatet for havfiskeri,
 - $\frac{2}{3}$ på kontoen for Senegals statskasse.

Artikel 3

Såfremt Det europæiske økonomiske Fællesskab ikke foretager de i denne protokol omhandlede udbetalinger, suspenderes fiskeriaftalen.

Artikel 4

Fællesskabet bidrager endvidere til finansieringen af et senegalesisk videnskabeligt program med et beløb op til 100 millioner CFA-francs. Dette beløb stilles til rådighed for Centret for oceanografisk Forskning i Dakar-Thiaroye (CRODT) under Det senegalesiske institut for Landbrugsforskning (ISRA).

Artikel 5

Denne protokol træder i kraft på den dato, på hvilken parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

RÅDETS DIREKTIV

af 19. juli 1982

om ændring af direktiv 71/118/EØF om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med fersk fjerkrækød

(82/532/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43 og 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen forelagde den 19. marts 1981 Rådet et forslag om ændring af visse bestemmelser i Rådets direktiv 71/118/EØF af 15. februar 1971 om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med fersk fjerkrækød ⁽⁴⁾, senest ændret ved direktiv 81/578/EØF ⁽⁵⁾; forslaget tager sigte på et ændre og præcisere reglerne om inspektion, at løse problemet vedrørende finansiering af inspektionsomkostningerne og at udsætte det i artikel 16a, litra a), tredje led, nævnte tidspunkt for udløbet af undtagelsesbestemmelsen vedrørende slagtning af fjerkræ og udtagelse af deres organer fra den 15. august 1981 til den 15. august 1986, da der i visse medlemsstater fortsat er en omfattende produktion af fjerkræ, hvor organerne udtages;

direktiv 71/118/EØF har bl.a. begrænset anvendelsen af den fremgangsmåde, ved hvilken fersk fjerkrækød afkøles i vandbad, og som i overensstemmelse med nævnte direktiv anvendes på fjerkrækroppe, der straks efter afkølingen fryses eller dybfryses; direktivet giver medlemsstaterne mulighed for at indrømme undta-

gelser fra denne bestemmelse; undtagelserne har gyldighed indtil den 15. august 1982;

Kommissionen forelagde i øvrigt den 14. februar 1979 Rådet et forslag med henblik på at udstrække anvendelsen af ovennævnte nedkølingsmetode til fjerkrækroppe, som er bestemt til at blive bragt i handelen i nedkølet tilstand;

under hensyn til det stadium, hvorpå behandlingen af de forskellige forslag befinder sig, bør udløbsdatoen for ovennævnte undtagelsesbestemmelser som bevarende foranstaltning udskydes indtil tidspunktet for vedtagelsen af fællesskabsregler om udgifter til inspektion i henhold til direktiv 71/118/EØF, om fastsættelsen af de særlige hygiejnebetingelser under hvilke afkølingsmetoden med modstrømmende vand også kan anvendes på fersk fjerkrækød, som ikke umiddelbart fryses eller dybfryses og om produktion og inspektion af fjerkræ, hvor organerne er delvist udtaget, idet dette tidspunkt dog ikke må være senere end den 31. marts 1984 —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Direktiv 71/118/EØF ændres således:

1. I artikel 14, stk. 2, affattes sidste punktum således:

»Disse undtagelser anvendes indtil ikrafttrædelsen af fællesskabsregler vedrørende udgifter til inspektion i henhold til nærværende direktiv, og indtil der fastsættes nærmere hygiejnebetingelser for anvendelse af den i bilag I, kapitel V, punkt 28a og 28b beskrevne fremgangsmåde på fjerkrækroppe, som ikke omgående fryses eller dybfryses. Undtagelserne kan dog ikke anvendes ud over den 31. marts 1984.«.

2. Artikel 16a, litra a), tredje led, affattes således:

»— en yderligere frist for at efterkomme de i bilag I, kapitel IV, indeholdte bestemmelser om slagtning og udtagelse af organer. Denne frist skal senest udløbe ved ikrafttrædelsen af fællesskabsregler om udgifter til inspektion i henhold til dette direktiv og om produktion og inspektion af fjerkræ, hvor organerne er

⁽¹⁾ EFT nr. C 65 af 9. 3. 1979, s. 5 og
EFT nr. C 97 af 29. 4. 1981, s. 12.

⁽²⁾ EFT nr. C 140 af 5. 6. 1979, s. 180,
EFT nr. C 234 af 14. 9. 1981, s. 99 og
EFT nr. C 87 af 5. 4. 1982, s. 116.

⁽³⁾ EFT nr. C 247 af 1. 10. 1979, s. 16,
EFT nr. C 230 af 10. 9. 1981, s. 24 og
EFT nr. C 252 af 2. 10. 1981, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 55 af 8. 3. 1971, s. 23.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 209 af 29. 7. 1981, s. 35.

delvist udtaget. Denne frist kan dog ikke løbe udover den 31. marts 1984.«.

Artikel 2

Medlemsstaterne sætter de nødvendige administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser i kraft for senest den 15. august 1982 at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 1982.

På Rådets vegne

B. WESTH

Formand

RÅDETS BESLUTNING

af 19. juli 1982

om ændring af listen over de virksomheder i republikken Uruguay, der er godkendt til
indførsel til Fællesskabet af fersk kød af kvæg, får og enhovede husdyr

(82/533/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/462/EØF af
12. december 1972 om sundhedsmæssige og veteri-
nærpolitimæssige problemer i forbindelse med
indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredje-
lande ⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og artikel 18, stk. 1,
litra a) og b),

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Listen over virksomheder i Uruguay, der er godkendt
til indførsel til Fællesskabet af fersk kød af kvæg, får
og enhovede husdyr, blev oprindelig opstillet ved
Kommissionens beslutning af 25. november 1980,
ændret ved beslutning 81/92/EØF ⁽²⁾, senest ændret
ved beslutning 81/714/EØF ⁽³⁾;

en rutinekontrol, gennemført i medfør af artikel 5 i
direktiv 72/462/EØF og artikel 3, stk. 1, i Kommis-
sionens beslutning 80/15/EØF af 21. december 1979,
og veterinærkontrol på stedet i forbindelse med
indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredje-
lande ⁽⁴⁾, har vist, at hygiejneniveauet i visse virksom-
heder kan anses for tilfredsstillende; de pågældende
virksomheder kan således forblive på Fællesskabets
liste;

nævnte kontrol har på den anden side i andre virk-
somheder afsløret enten en mangelfuld indsats til
forbedring af visse enkeltheder i hygiejneniveauet

eller en sænkning af dette niveau; det er dog ikke så
alvorligt, at en øjeblikkelig tilbagekaldelse af Fælles-
skabets godkendelse er påkrævet, men det berettiger,
at denne begrænses til en vis periode; ved udløbet af
pågældende periode vil nærmere godkendelse auto-
matisk blive inddraget, medmindre der i mellemtiden
er truffet nødvendige foranstaltninger, hvis reelle
gennemførelse er konstateret ved en ny kontrol på
stedet efter anmodning fra de uruguayanske myndig-
heder, såfremt disse anser det for påkrævet;

det er derfor nødvendigt at ændre listen over de
pågældende virksomheder;

da Den stående Veterinærkomité ikke har afgivet
samstemmende udtalelse, har Kommissionen ikke
været i stand til at vedtage de bestemmelser, den
havde påtænkt på dette område, efter fremgangs-
måden i artikel 30 i direktiv 72/462/EØF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilaget til beslutning 81/92/EØF affattes som anført i
bilaget til nærværende beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 1982.

På Rådets vegne

B. WESTH

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.

⁽²⁾ EFT nr. L 58 af 5. 3. 1981, s. 43.

⁽³⁾ EFT nr. L 257 af 10. 9. 1981, s. 32.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 8 af 12. 1. 1980, s. 26.

BILAG

FORTEGNELSE OVER VIRKSOMHEDER

I. OKSEKØD

Slagtehus og kødopskræingsvirksomheder

Virksomhedens nr.	Adresse
1 (*)	Frigorífico Codadesa, San Carlos, Maldonado
2 (*)	Frigorífico Colonia, Tarariras, Colonia
3	Frigorífico Carrasco, Paso Carrasco, Canelones
7	Frigorífico Infrinsa, Cerro Largo
8 (*)	Frigorífico Canelones, Canelones
12	Frigorífico Tacuarembó, Tacuarembó
14 (*)	Frigorífico Efcsa — Planta Durazno, Durazno
20 (*)	Frigorífico Comargen, Las Piedras, Canelones
106	Frigorífico Inprogan, La Paz, Canelones
344	Frigorífico San Jacinto, San Jacinto, Canelones
394	Frigorífico Cybaran, Salto

II. FÅREKØD

Slagtehus og kødopskræingsvirksomheder

Virksomhedens nr.	Adresse
1 (*)	Frigorífico Codadesa, San Carlos, Maldonado
2 (*)	Frigorífico Colonia, Tarariras, Colonia
3	Frigorífico Carrasco, Paso Carrasco, Canelones
7	Frigorífico Infrinsa, Cerro Largo
8 (*)	Frigorífico Canelones, Canelones
12	Frigorífico Tacuarembó, Tacuarembó
14 (*)	Frigorífico Efcsa — Planta Durazno, Durazno
20 (*)	Frigorífico Comargen, Las Piedras, Canelones
106	Frigorífico Inprogan, La Paz, Canelones
344	Frigorífico San Jacinto, San Jacinto, Canelones
394	Frigorífico Cybaran, Salto

III. HESTEKØD

Slagtehus og kødopskræingsvirksomheder

Virksomhedens nr.	Adresse
303	Frigorífico Clay, Pando, Canelones

IV. FRYSEHUSE

Virksomhedens nr.	Adresse
10 (*)	Frigorífico Modelo — Planta Propios, Montevideo
87	Frigorífico Santos Arbiza, Montevideo
175	Frigorífico Corfrisa, Las Piedras, Canelones
903	Frigorífico Acer, Montevideo

(*) Indtil 31. 12. 1982.